

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

各位主由弟兄姊妹平安：

面前這日是聖誕日，特此邀請您前來與我們一同分享基督的筵席。

雖然在這兒季節的變換不太分明，但總還是知道農曆又近終了！

在大年夜，廣東人每喜歡教小孩子唱一句歌謠：「賣懶！賣懶！賣到年三十晚！！」其實，又豈獨是小孩子才需要賣懶！？相信我們都盼望可以把一些陋習在年終去掉。但怎樣才能摒除陋習呢？使徒保羅為我們提供了一份寶貴的經驗，他說：「靠着我們的主耶穌基督就能脫離自己那罪性的網鎖！」（路羅七18-25）您願意有保羅同樣得勝的經驗嗎？若我們誠實以耶穌基督為主，決心順服祂、遵從祂的教導，我們必會有一個更璀璨更踏實的明天！

聖經說：「若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了！」（林2:17）這金句我們常用作佈道，其實它原是給哥林多教會信徒「培靈」的！但願這金句能夠成為我們在主裡天天更新的佈道，也是我們樂意與人分享的福音！

祝您有一個又新又光明的新年，祝您前程如繡！

願上帝賜福給您和您一家！

主耶穌的僕人

李永成 謹上

一九八三年一月十九日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親姊妹平安：

面前這主日又是每月例定的聖餐主日，謹此邀請您前來同領主餐。

最近這一兩個月，或許您也發覺教會中出現了不少新面孔。感謝上帝賜福，不但把新朋友引領到我們的教會，使教會漸漸增長。但願我們家弟兄姊妹都曉得體貼上帝的心意，能敏銳地覺察聖靈在我們教會中的工作，從而配合相應的行動。盼望我們能夠使每一位踏入我們教會的人都可以從我們誠懇的接待裡感受到基督的愛。在此，我特別籲請每一位執事、每一位團契單位的負責人，以至每一位同工，特別留意邀請並引領新朋友進入適合他們的團契或小組單位，好使他們可以更具體感受到我們這大家庭的關愛，同時亦讓他們有參與事奉的機會。

三月五日星期六，上午九時半至下午三時，本會得假借即長發弟兄府上舉辦本年度第一次義工員退修會。主題是：「獻己作活石，合力建聖宮」（參彼前2:5，林前3:9-10）。會中主要是探討教會現有的困難和軟弱，從而計劃面前應有的方向。請各位執事及各團契單位同工盡可能抽空參加，並請各弟兄姊妹為這退修會切切禱告！

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

三月二十七日星期日,是本會獨立自理三週年紀念日,當日  
將舉行特別聚會,同頌主恩。

為着慶賀我們這三歲的生辰,本會特別舉辦徵文比賽。  
細則如下:

題目: 教會——我屬靈的家。

字數: 不限

文體: 不拘

稿例: 1. 可用原稿紙或單行紙書寫,但不可紙寫兩面。

2. 不論入選與否,原稿概不退還。

獎品: 除前三名分別可得冠、亞、季軍獎外,凡投稿者  
均可得特別禮物乙份。

截稿日期: 三月二十日星期日。

盼望弟兄姊妹踴躍投稿。

願上帝賜福給您和您一家!

主耶穌基督的僕人

李永成 謹上

一九八三年二月廿二日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

或許您早已耳熟能詳但也許您還不太清楚。我想藉此告訴您一些關於我們教會成長的故事：

十年前，檀香山仍未有一所講國語的禮拜堂。柏大恩牧師 (Rev. Don Baron) 顧念我國同胞的需要，徵得平安王信義會 (Prince of Peace Lutheran Church, Waikiki) 韓邁牧師的支持，從香港邀請了香港信義會資深的路光榮教士前來襄助發展華人福音工作。路教士多方辛勞奔走，又得到好幾位熱心的弟兄姊妹同心協力的推動 (其中有限漢鎮弟兄夫婦、羅會勳弟兄夫婦等，如今仍在我們當中) 藉着天父上帝的恩助，終於在一九七四年十一月廿日在平安王信義會開始了第一次主日崇拜聚會，是次聚會人數有六十多位。新教會定名為“檀島國語禮拜堂”，附屬於平安王信義會。

一九八〇年三月廿五日，檀島國語禮拜堂正式被美國信義會接納為會員堂會，隸屬南太平洋教區，從此正名為檀香山華人信義會，這就是我們今天的教會！

面前這主日，三月廿七日將是我們教會成立三週年紀念 (不要忘記，我們實際上已經有八年多的歷史了!) 該日，我們恭請了施欽仁教授 (Dr. Olaf K. Skinsnes M.D. Ph.D.) 在主日崇拜講道。會後，施教授更放映幻燈片，介紹有關中國大陸在二十世紀初期的民生及教會工作的情形。於放映幻燈片前有柏大恩牧師講述本堂成立的歷史。

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

在緬懷過去的時候，我們一方面記念前人因信心和愛心所留下的美果，另一方面也策勵我們倚靠主事奉主的心志。同時這天又適逢每月一次的聖餐禮拜，我盼望您能盡量抽空前來和眾弟兄姊妹共度這有意義的日子！

本堂過往在聖餐中，循照美國信義會的慣例都用葡萄酒，但最近發覺這對我們華僑不太適合，因此自本月份開始將改用葡萄汁代替，特此公佈。

步入四月本堂將有幾次特別的聚會：

四月一日，星期二 — 受苦節。當天晚上七時半在本堂舉行聖詩默想及聖餐聚會，讓我們記念主犧牲的大愛，重溫衣路終的教導，和思想祂受苦的真義。

四月三日，主日 — 復活節。當天有洗禮，洗禮後有見證會及聖餐。

四月十日，主日 — 兒童主日。盼望藉此幫助弟兄姊妹注意兒童教育。

四月廿四日，主日 — 福音主日。當日的信息特別針對慕道朋友的需要，請預備邀請親友參加。

這些聚會都亟需您的關注和支持，盼望不要忘記代禱！

再者，本堂弟兄團定於本星期六（四月廿六日）下午三時正在本堂舉行聚會，恭請羅李美利教授主講“檀香山華人社會特異”，會中更有弟兄團團長張崇文弟兄分享信仰見證。歡迎各弟兄姊妹參加。

再見！願上帝賜福給您和您一家。

耶穌的僕人

李秉欣 誌

一九八二年四月廿二日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親姊妹平安，

相信您沒有忘記上星期日在崇拜中獻唱聖詩的那一群  
童真爛漫的小孩。想表他們，我想您會和我一樣，感到相當的  
自豪：這是我們這大家庭的孩子，是天父交託給我們照顧  
的兒女。在他們的活潑裡，湧着一沖掩不住的生機！！在他  
們明麗的臉龐上，正展示着我們的將來。實在，我們的教  
會正在欣欣長進。為此，我們真感謝上帝的眷愛願我們在  
主的恩中更加努力——努力與人分享那萬古常新的  
福音。不要忘記：「這福音是上帝的大能，要救一切相信的人！」

在最近一期的宇宙光雜誌中，我讀到一篇文章。作者是被  
關在馬來西亞死囚室的華裔青年，他今年計多歲，原是一個凶殘  
暴戾的人，因犯謀殺罪被判了死刑，在今年二月正法。在獄中，  
因着別人的見證，他信了耶穌。之後，他整個人就有了極大的改  
變。在受刑的前夕，他寫下了這篇「遺言」，內容多是一些致親友  
的書信。字裡行間，充份流露他對別人的關愛；言辭中  
處處表現他心頭的柔軟；同時，也顯示了他對死亡之後的  
信心。文中雖然漫滿離情的傷感，但卻更浸潤着一份穩定的  
安祥。雖然，在國家法律的制裁下，他仍要面對死刑的懲  
罰，但在上帝面前，他已蒙赦免。那原來根植在他心中的仇恨  
已經消散，取而代之的是在基督裡的信、望、和愛！何等奇妙

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

的改變！正如聖經所說：「若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過都變成新的了！」（林5:17）

這星期日（四月廿四日）教會定為福音日，我們預備在該日特別為福音作見證，傳講佈道的信息。盼望您能為這聚會禱告，並帶領親友參加聚會。我們確信：祂不但是死囚的救主，祂也是一切空虛迷失者的答案。讓我們同心努力高舉基督！！

這星期日的崇拜也是聖餐禮拜，任何敬虔愛主的弟兄姊妹都不應輕忽這領受主愛的機會，盼望您能到主的台前與我們同領聖餐。

近日流行性感冒相當猖獗，知道不少弟兄姊妹都染恙。在主裡常記念您們，但願您們也彼此記念，互相代禱。

步入五月，在學的弟兄姊妹功課漸形緊張，尤其在大學的親姊妹更要面對考試，我們可以體會您們心靈的壓力，在禱告中常記念您們！

願上帝賜福給您和您一家！

主耶穌的僕人 李永成 謹啟  
一九八三年四月二十日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

CM 83-022

各位親姊妹平安，

而前這星期日(廿二日)不單是我們每月一次的聖餐日，同時也是聖靈降臨節。在這星期內，盼望我們都能更多思想聖靈與我們的關係。

聖靈是三位一體上帝中之一位。每一個誠實悔改，領洗皈主的信徒都必有聖靈同在(參徒二38)。祇要在我們心中印證我們是上帝的兒女。(羅八8)

聖靈又被稱為訓慰師(或保惠師)，願我們當中有憂傷或迷茫的親姊妹，都得蒙安慰和指引。

聖靈的另一項工作就是督責我們的過犯，幫助我們成聖(參約十六8)，若今天我們有甚麼該受責備的地方，願我們都能接受聖靈的管教，誠實悔改。

聖靈降臨節每使人想起初期教會開始被建立時的興旺。願那建立教會的靈火，今天也在我們教會中燃燒，在您我的心中燃燒，以致我們的教會有更大的復興。您有這樣的期望嗎？您有這樣禱告嗎？您願意為此而努力嗎？但願那感動我的聖靈同樣也感動您。

願賜平安的上帝常與您同在！

主耶穌的僕人  
李永成 謹上

一九八三年五月五日



# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

各位親姊妹平安。

又是夏天了！

雖然說這兒四季如春，但到夏天畢竟還是比較炎熱。在大太陽底下真想找一處樹蔭或一角屋簷。忽然覺得「有瓦遮頭」也誠然是一份福氣。

上星期有姊妹教我一首<sup>新</sup>短歌，那調子，那歌詞我都十分喜愛，我嘗試把它翻成中文：

今我有安居之處，有安歇之所。

糧食不短缺，衣服夠暖和；

祇使我的家庭充滿愛和歡樂，

感謝主！賜我如此豐多！！

盼望有一天您也有機會學會這首簡樸可喜的短歌。更望我們能和這詩的作者一樣，在平實的生活可以深切感受上帝的恩顧。又願我們的心日更柔軟，愛神愛人的心日更增長。

而前這星期日(七月廿四日)是聖餐日，特此邀請您回來與我們一同赴主的筵席。願我們愛神的心同得激勵。

願主賜福給您和您一家。

主耶穌的僕人

李永成 謹上

一九八三年八月廿日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安：

睇眼間暑假快完了！

暑假的陽光很璀璨，却也炙熱——叫人感到開朗，但也有點難受；暑假的訪客多得團團轉——帶來不少歡愉，也留下不少困倦——無論如何，暑假快完了！

回數過去幾十天的日子，可有甚麼值得您特別記念的人和事嗎？

我倒有一件「小」事和大家分享：

假若您曾在週日上午或在週末到禮拜堂來，不難會發現一位常帶着微笑的壯年的柬人，勤奮地在庭院裡工作。他是近期才移居本地的越南華僑，受聘於英文堂負責清潔整理的工作。他的中文名字是黃玉石，英文堂的弟兄姊妹叫他 THACH，或許那是越南文「石」的發音吧！

在閒談中知道 THACH 祖籍廣東，僑居越南已經數代，他已不太懂粵語，更不懂中文。他們的家庭原是拜菩薩的，來到美國後才開始接觸基督教。THACH 對基督的真理漸趨愛慕。由於找不到越南語的教會，他只有參加英語的教會。他十分喜歡研讀聖經。他告訴我，每天晚上他總得花上一個多小時來讀經。近月來，他更把他自己教會查經班的資料帶到我們的教會來。乘着我有空，便趕緊執經問道。THACH 的英語能力原亦甚好，聖經名詞有時也頗難明白，但他那一股興緻勃勃的熱情，

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

孜孜不倦的態度，令我深深感動。

來自一個充滿貧窮和災病的國家，踏足在一個舉目無親的異域，面對着許多繁華物慾的引誘，在炎熱的夏天裡，在勞累的工作之餘，一般人即或不趕緊鑽研生財之道，也早就披着樹蔭乘涼尋夢去了。THACH却滿懷熱切地捧讀着聖經！！

或許有人說，THACH不過是大城市中的小人物而矣。然而，在他身上我看見一種發人深省的真光——！

THACH策勵了我事奉主的心志！

前不多時，他買到了一本越南文的聖經，雖然花費不少，但他卻喜不自勝，終日翻閱。看看我們在書桌上、書架上、牀頭上，散放着，甚至是塵封着的聖經，相形之下就不能不汗顏了！

弟兄姊妹，讓我們彼此勉勵：更殷勤讀經，更努力行道。每星期四晚上七時半，本堂有查經祈禱聚會，盼望您能抽空參加。當然，我更盼望您每天都有讀經的習慣。

面前這星期日(八月廿八日)是聖餐主日，請弟兄姊妹先有祭自己，虔備心靈，屆時前來同領主餐。當日又是「主日學班」，由邱志健牧師(本堂邱戴賜恩姊妹之公子)講道，有主日學小姊妹獻唱聖詩，並有主日學成績展覽。同時適逢本堂前任牧師趙蔚然牧師路經本市探望弟兄姊妹，相信屆時必一番高興。

再見了！盼望這星期日能見到您。

願上帝賜福給您和您一家。

耶穌的僕人

李永成 謹上  
一九八三年八月廿四日。

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

面前這星期日又是聖餐日，特此邀請您前來同領主恩。

甫過中秋，果然就增了一絲涼意。時序真是奇妙！一年中我最喜愛這一陣子的天氣。

披著秋涼，就意味着一年快過了。

記得在年初時我們曾立定了兩項目標，盼望在年底時可以達到：

1. 主日崇拜有150人聚會。
2. 經濟可以獨立，不用再仰賴母會支持。（現時每月約需總會資助九百元。）

目前我們每主日聚會人數已穩步增長，但仍未達到目標，盼望弟兄姊妹不單努力自勉勤守主日，也努力帶領別人到主前。

我們今年奉獻的情況比去年略遜，這固然與社會經濟衰退有關，但這到底仍是一個諷刺：我們這個擁有百多人的大家庭，在此地立足已經差不多十年了，何竟到如今仍要藉賴別人津助方能維持「生計」？相信大家都愛護我們這屬靈的大家庭，讓我們彼此勉勵，合力把這家支撐起來！我確信我們的教會在檀島華人社會中具有不容更替的價值和意義，盼望我們更同心努力，支持及推廣這事工。

上主日明立中執夫婦、葉春祥先生夫婦抱著他們剛滿月的嬰孩到教會來和大家見面，還請大家吃蛋糕。看見這對可愛的小寶貝，不單他們的父母臉上溢著光彩，庭院中也彷彿綴滿生意。我們是個正在長大的教會！！

願上帝帶領我們的教會在各方面繼續進步。

願上帝賜福給您和您一家。

耶穌的僕人

李永成 謹上

一九八三年十月十九日

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

各位主內弟兄姊妹，您們好！

這星期四是感恩節，收到信的時候恐怕感恩節已經過了。但相信上帝的恩典仍然恆在。有人說：「只要看見陽光就看見主的恩典；只要吸着空氣就吸着上帝的慈愛。」您同意這話麼？盼望您在每天的生活中都能細算主恩。有一首詩歌說：「主的恩典樣樣都細數，必能叫您驚訝之時樂歡呼！」您有這樣的經驗嗎？

今年年底我們如舊舉行除夕感恩見證禱告會，盼望屆時您能與我們分享您領受主恩的見證。

而前這主日是聖餐主日，每逢這日子更提醒我們主恩浩瀚。但願我們同存感謝的心到主前同守主餐。一同接受祂的赦免，也一同領受祂所賜的能力，好為主而活！

我們教會每星期四晚上舉行的禱告會，人數一直不很踴躍。或許是由於時間、內容不太適合所致。為求改善，我們正計劃投出一份有關禱告會的調查表，希望您屆時能提供寶貴意見，也請為這禱告會祈禱。

每月一次的家庭聚會已舉辦了三年，一直都很受弟兄姊妹歡迎。為着使這家庭聚會有更整全的發展，我們計劃要擴展成家庭團契。請您在禱告中記念這工作。

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

今年十二月廿四日，聖誕前夕晚上八時正我們在教會將舉行特別聚會，請您留意參加。聖誕日適逢主日，在當天我們計劃有聖洗禮，有弟兄姊妹分享蒙恩得救的見證，有交換禮物，有各團契單位表演節目，又有 pot-luck 聚餐等詳情容後奉告。請在禱告中記念教會的各項事工。我們也常為您禱告！

再見：願上帝賜福給您和您一家  
願主賜您夠用的能力和恩典。

主耶穌基督的僕人

李永成 謹上

一九八三年十一月廿二日。

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安。

這幾天大概您都在忙着送咭片，忙着買禮物，忙着——忙得不亦乐乎了！看見 Ala Moana 那擠得滿滿的停車場，就可以想像大家在這一陣子的忙亂和緊張。是興奮？是煩燥？或許都夾雜着——笑笑吧！

正當您忙着數美禮物的時候，盼望您沒有忽略了那一份上帝賜給您的禮物——祂的兒子，我們的救主基督。祂是我們的主，也是我們生命的源頭，是我們的能力和倚靠！

正當您忙着派送禮物的時候，但願您也沒有忘記送我一份禮物——您的心。記得祂說：『我兒，要將你的心歸我，你的眼目也要喜悅我的道路。』（箴言廿三：26）

這星期日適逢聖誕節，我們將會舉行交換禮物，請您預備一份價值三元以上的禮品。盼望藉着這交換禮物的行動，不單叫我們彼此有物質分享的歡愉，並且更能領會我們與上帝的關係。

# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

本主日崇拜後，我們備有特別慶祝節目：先由幾位弟兄姊妹分享他們信主的見證，再由各團契單位表演節目——包括華語學校的小朋友演唱幾首“中文歌”。之後，有 POT-Luck 聚餐，屆時您將有機會把您家的拿手好菜提供予大家分享。若您不方便煮食，則不必拘泥，您不必帶任何飯菜。我們歡迎每一位來分享這愛筵。當日領受洗禮、堅信禮或轉會禮者，亦請不必帶菜，我們請您作我們的嘉賓！

除了上述的節目外，面前這主日更是聖餐主日，相信您不會忘記前來和大家同領主恩，同沐主愛。

『聖誕』(救主降生)是福音的肇始，因此，聖誕節應該是傳福音的最佳時節。所以，這星期日我們將特別傳講福音佈道的信息，盼望您能盡力邀請慕道的親友來參加這主日聚會，並請切切為這聚會祈禱。

大家都忙碌，寫到這裡要收筆了。

願上帝賜福給您和您一家！

又願聖誕所帶來的那屬天的平安和喜樂常在您心裡！阿們！！

主耶穌基督的僕人

李永成 謹

一九八二年十二月二十日。



# 檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822  
Telephone: (808) 947-4158

CM 83-048

## 遙祝聖誕快樂!!

雖然在夏威夷季節性的變化不太明顯，但報章、雜誌、電視廣告，以致公司窗櫺早已爭先報訊——又是聖誕節了！每年到這時分總會讓我們倍更思念遠方的親友。我們家親姊妹都惦念着您。相信您也沒有忘記那一段與我們共聚的日子。謹此寄奉我們的關懷和問候：願喜樂、平安常在您心中！有空盼望您能來信，讓我們知道您的近況。

年來世界經濟不景，而且多處有戰火烽煙，近日中東更是戰鼓頻傳。想起“the Day After”那套電影（我暫且把那片名譯作“核戰之心”），心中就有一份說不出的沉重，以致我不敢再用“普世歡騰”來形容這該是普天同慶的日子。唯如是更顯出這真是一個亟需要平安和盼望的時代。主耶穌曾囑託我們要忠心把那平安的福音和救恩的盼望傳送出去。願我們在此彼此勸勉在不同的崗位上努力作光、作鹽，為天國的主，我們的主作見證。

我們的教會檀島亦深蒙勸勵，努力求前。今年靠賴上帝恩眷，又得家親姊妹及各位長老執事同心協力，會務微有進展。現時每主日崇拜人數都在一百人以上。人數增多了，建堂的需要就顯得殷切。由於在夏威夷買地建堂相當困難，我們可能留在原地與英文教會合作擴建，但以久遠計當然最好還是有自置的堂地。目前我們尚未有決定性的具體計劃，請繼續為教會禱告。

願上帝賜福給您和您家！

耶穌的僕人 李永成 暨全體親姊妹 謹

一九八三年十二月六日